

Contents

| | |
|---|--|
| Two-page copy of Schmick's entire manuscript, x and xi (Frontispiece) | |
| Background and explanatory description, 1 | |
| Description of Schmick's two-volume manuscript, 10 | |
| Pronunciation, 12 | |
| Postscript, 13 | |
| Mahican historical phonology | |
| Condensed key to paragraphs, 14 | |
| Key to help find specific Schmick pronunciations, 14 | |
| Mahican historical phonology, 15 | |
| Footnotes and References, 27 | |
| Schmick's Mahican dictionary, 29 | |
| Abbreviations of sources used, 30 | |
| English-Mahican-German section (from <i>Vocabularium Mahicandicum</i>), 31 | |
| Long sentences or related texts that were split up for dictionary examples, 154 | |
| No translation given in German, 155 | |
| Original order of words, 155 | |
| Alphabetical order of words with speculative translation, 155 | |
| Untranslated "biblical" exhortative text on ms. p. (366), 156 | |
| Schmick manuscript p. (366) (a copy), 157 | |
| Original manuscript p. (102) with facing comment, 158 and 159 | |
| Original manuscript p. (375) part concerning <i>pānnākékāck</i> , 159 | |
| Mahican-English glossary and index, 161 | |
| Decorative words, 188 | |

Figures

- Fig. 1.** Dialect areas of Prussia, 6
Fig. 2. Territory of Mahican and Mahican confederacy, 7
Fig. 3. Algonquian language relationships, 8
Fig. 4. The four Paugussett tribes and their territories about 1630 A.D., 187

